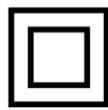

COSO[®]

D E S I G N

Manual do utilizador



UZ 400 (1748)



39.1 Geral

Leia atentamente as informações neste manual para se familiarizar rapidamente com o aparelho e poder utilizar as suas funções na sua plena capacidade.

O seu UZ 400 irá servi-lo durante muitos anos se o tratar e preservar adequadamente. Desejamos-lhe grande satisfação durante a utilização.

39.2 Informação sobre este manual

O manual de instruções faz parte integrante do UZ 400 (doravante designado por aparelho) e fornece-lhe instruções importantes para o arranque, segurança, utilização e manutenção do aparelho.

O manual do proprietário deve ser sempre guardado à mão, perto do aparelho. Deve ser lido e utilizado pelo responsável:

- comissionamento, □ operação, □ resolução de problemas e/ou
- Limpeza do aparelho. Guarde este manual de instruções num local seguro e forneça-o a terceiros que o utilizarão no futuro.

39.3 Avisos

Neste manual são utilizadas as seguintes advertências:

▲GEFAHR Perigo

Um aviso deste nível de perigo indica uma situação perigosa.

Se a situação perigosa não for evitada, pode causar morte ou ferimentos graves.

- ▶ Siga as instruções deste aviso para evitar o risco de morte ou ferimentos graves nas

▲WARNING Aviso

Um aviso deste nível de perigo indica uma possível situação perigosa.

Se a situação perigosa não for evitada, pode provocar ferimentos graves.

▲VORSICHT Precaução

Um aviso deste nível de perigo indica uma possível situação perigosa.

Se a situação perigosa não for evitada, pode provocar ferimentos de severidade moderada a ligeira.

Esta indicação fornece informações adicionais que facilitarão o funcionamento da máquina.

42 Segurança

Neste capítulo, obterá instruções de segurança importantes sobre o manuseamento do aparelho. Este dispositivo está em conformidade com as normas de segurança em vigor. No entanto, o uso indevido pode causar ferimentos a pessoas e danos materiais.

42.1 Uso pretendido

Este aparelho destina-se apenas ao uso doméstico.

- Pique ervas finas e húmidas, legumes e frutas □ Pique a carne.

Este aparelho foi concebido para uso doméstico ou uso semelhante, como em cozinhas para funcionários de lojas, escritórios ou outras áreas comerciais, em quintas, por clientes de hotéis, motéis ou outras instalações residenciais, em pensões com pequeno-almoço. Qualquer outra utilização não é adequada para a sua utilização original. Qualquer utilização que não a que aqui se encontra é considerada uma utilização indevida do aparelho.

Este aparelho NÃO é adequado para o processamento de cubos de gelo ou alimentos semelhantes de dureza.

Qualquer reclamação de garantia devido a danos decorrentes da utilização não



Warnung Aviso

Perigo de utilização não como pretendido.

A utilização indevida do aparelho ou de qualquer outra utilização que não seja a utilização prevista pode ser perigosa.

► Utilize o aparelho apenas para a sua utilização pretendida conforme pretendido está excluído. A responsabilidade recai exclusivamente sobre o utilizador.

42.2 Instruções Gerais de Segurança

Para um manuseamento seguro do aparelho, siga as seguintes instruções gerais de segurança:

- Antes de utilizar o aparelho, verifique se há possíveis danos. Se o aparelho estiver danificado, não o ligue.
- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças.

- ▶ Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço ou por um técnico autorizado para evitar perigos. O aparelho não deve ser deixado sem vigilância durante o funcionamento.
- ▶ Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável e instruídas sobre como utilizar o aparelho.
- ▶ O aparelho não deve ser utilizado por crianças. As crianças não devem brincar com o aparelho.
- ▶ As tarefas de limpeza e manutenção não devem ser executadas por crianças.
- ▶ Certifique-se de que o cabo de alimentação não está em contacto com arestas afiadas e/ou superfícies quentes.
- ▶ As reparações só devem ser efetuadas por pessoal técnico autorizado e instruído pelo fabricante. Uma reparação inadequada pode causar danos ao utilizador.
- ▶ A reparação do aparelho durante o período de garantia só deve ser efetuada pelo serviço técnico autorizado pelo fabricante. Caso contrário, a garantia será anulada em caso de danos.
- ▶ Os componentes defeituosos só devem ser substituídos por peças sobressalentes originais. Só neste tipo de componentes é que o cumprimento dos requisitos de segurança é assegurado .
- ▶ Desligue a ficha quando não pretender monitorizar, utilizar ou limpar o aparelho.

- ▶ Não utilize o aparelho com as mãos molhadas nem deixe funcionar sem conteúdo.
- ▶ O equipamento não se destina a ser utilizado em combinação com um temporizador externo ou com um sistema remoto separado .
- ▶ O aparelho não é adequado para esmagar ingredientes quentes ou líquidos.
- ▶ Não deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
- ▶ Para desligar o aparelho, não puxe o cabo de alimentação nem carregue o aparelho arrastando o cabo.
- ▶ Não enrole o cabo à volta do aparelho nem dobre-o.
- ▶ Nunca utilize o aparelho sem conteúdo.
- ▶ O aparelho destina-se a ser utilizado durante um curto período de tempo. Utilize o aparelho em intervalos de 30 segundos, 2 minutos de arrefecimento.

42.3 Fontes de perigo

42.3.1

▲WARNING Aviso

Se o aparelho for utilizado descuidadamente, podem ocorrer ferimentos de arestas afiadas.

Tenha em mente as seguintes instruções de segurança para evitar o risco de ferimentos:

- ▶ As lâminas são muito afiadas, por isso tudo o que tens de fazer é agarrá-las pelo eixo de acionamento. Não toque em peças

⚠️ WARNUNG**Aviso**

- ▶ Nunca coloque alimentos quentes ou líquidos no aparelho. Perigo de ferimentos físicos. Ou aparelho Pode ser ser danificado.
- ▶ Desligue a ficha de alimentação antes de retirar ou montar enquanto o aparelho se move durante o funcionamento.

Perigo de eletrocussão

42.3.2**⚠️ GEFAHR****Perigo**

Perigo de morte por eletrocussão

O contacto com cabos ou componentes energizados corre risco de vida. Tome em consideração as precauções acima referidas, a fim de evitar o perigo de eletrocussão:

- ▶ Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço ou por um técnico autorizado para evitar perigos. O aparelho não deve ser deixado sem vigilância durante o funcionamento.
- ▶ Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados, avariados, danificados ou caídos. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser enviado ao fabricante ou a um dos seus distribuidores ou a um centro de assistência autorizado para evitar perigos.
- ▶ Nunca abra a caixa do aparelho. Se tocar em qualquer ligação energizada e alterar o arranjo da cablagem elétrica ou do design mecânico, existe o perigo de eletrocussão. Além disso, podem ocorrer avarias no aparelho.

- ▶ Não mergulhe o aparelho, o cabo ou a ficha em água ou outros líquidos nem os coloque na máquina de lavar loiça.
- ▶ Para desligar o aparelho, não puxe o cabo de alimentação nem carregue o aparelho arrastando o cabo.
- ▶ Antes de limpar o aparelho, efetue qualquer manutenção, desmontagem ou montagem, deve desligar a ficha da tomada elétrica.

42.5 Limitação de Responsabilidade

As informações técnicas contidas, dados e indicações contidas neste manual para instalação, operação e manutenção correspondem aos mais recentes avanços técnicos no momento da impressão e são publicadas tendo em conta a nossa experiência e conhecimento até esse momento.

Por esta razão, não nos responsabilizamos pelas indicações, ilustrações ou descrições contidas neste manual do utilizador.

O fabricante não se responsabiliza pelos danos causados por:

- Instruções de desobediência Utilização indevida
- Reparações inadequadas • Utilização de peças sobressalentes não autorizadas
- modificações técnicas, modificações do aparelho

As modificações no aparelho não são recomendadas e não estão cobertas pela garantia. As traduções são feitas o melhor que sabemos. Não nos responsabilizamos por quaisquer erros de tradução, mesmo que a tradução tenha sido feita por nós ou na nossa direção. Por conseguinte, apenas o texto alemão original será vinculativo.

42.6 Direitos autorais

Esta documentação está protegida por direitos autorais.

A Braukmann GmbH reserva todos os direitos, incluindo a reprodução fotomecânica, a publicação e a distribuição por procedimentos especiais (por exemplo, tratamento de dados, transportador de dados e redes de dados), total ou parcialmente.

Válido, com exceção dos erros de conteúdo e das modificações técnicas

43 43 Comissionamento

Este capítulo inclui algumas dicas importantes sobre o arranque do aparelho. Observe estas dicas para evitar perigos e danos.

43.1 Instruções de segurança

⚠️ WARNUNG Aviso

Quando ligar o aparelho, podem ocorrer ferimentos pessoais ou danos materiais. Ter em conta as precauções indicadas para evitar perigos:

▶ Os materiais de embalagem não devem ser utilizados como brinquedos. Perigo de asfixia.

43.2 Âmbito de inspeção do abastecimento e dos transportes

O desenho alétrico UZ 400 é fornecido à fábrica com os seguintes componentes:

- UZ 400 □ Tampa □ Vidro de vidro • Anel de não deslizamento
- Lâminas múltiplas com capa protetora
- Manual do Utilizador

HINWEIS Nota

- ▶ Verifique a integridade da alimentação e verifique se há danos visíveis.
- ▶ Se detetar qualquer falha ou dano no fornecimento devido a uma embalagem ou transporte defeituosos, deve informar imediatamente a transportadora, a seguradora e o fornecedor.

43.3 Desembalar

Para desembalar o aparelho, retire-o da caixa e retire o material de embalagem.



43.4 Eliminação de embalagens

A embalagem protege o aparelho contra danos causados pelo transporte. Os materiais de embalagem foram selecionados com uma filosofia ecológica e adequados para uma adequada eliminação e, portanto, são recicláveis.

O regresso da embalagem ao ciclo de matérias-primas poupa matéria-prima e reduz Geração de resíduos. Portanto, deposite os materiais de embalagem de que não precisam Os pontos ponto de recolha verde.

HINWEIS Nota

- ▶ Se possível, guarde a embalagem original durante o período de garantia para que possa embalar o aparelho corretamente se precisar de utilizar a garantia.

43.5 Requisitos a cumprir pelo site de montagem

Para garantir o funcionamento seguro e correto do aparelho, o local de colocação deve satisfazer os seguintes requisitos:

- O aparelho deve ser colocado sobre uma superfície plana e estável.
- Não utilize o aparelho ao ar livre.
- Escolha o suporte para que as crianças não possam entrar no aparelho.

-
- O aparelho não foi concebido para ser instalado numa parede ou num armário.
 - Não instale o aparelho num ambiente quente, húmido ou muito húmido ou perto de materiais combustíveis.
 - A instalação e montagem deste dispositivo em instalações móveis (barcos, por exemplo) podem ser realizadas por empresas especializadas/se forem asseguradas as condições para uma utilização segura deste equipamento.

43.6 Ligação elétrica

Para que o aparelho funcione de forma segura e correta, deve respeitar as seguintes instruções ao estabelecer a ligação elétrica:

- Antes de ligar o aparelho, compare os dados de ligação (tensão e frequência) do quadro de especificações com os da rede elétrica doméstica. Estes dados devem coincidir para evitar danos no aparelho.
- Em caso de dúvida, consulte o seu serviço técnico elétrico .
- A tomada de corrente deve ser dotada com um fusível protetor 16A.
- O aparelho deve ser ligado à rede através de um cabo de extensão enrolado, de um comprimento máximo de 3 metros e de uma secção reta de 1,5 mm². É proibida a utilização de tiras elétricas ou ladrões com várias tomadas, devido ao perigo de incêndio.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação não está danificado e que não funciona debaixo do forno ou em superfícies quentes ou afiadas.
- A segurança elétrica do aparelho só é assegurada se estiver ligado um sistema de proteção contra sobrecargas. É proibido ligar o aparelho a uma tomada de alimentação desprotegida. Em caso de dúvida, notifique o eletricista licenciado para verificar a instalação da casa. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por falta de proteção ou proteção interrompida.

44 Estrutura e Funções

Neste capítulo, obterá informações de segurança importantes sobre a estrutura e o funcionamento do aparelho.

44.1

Visão geral



1 motor

2 hábito

3ª lâminas com cobertura protetora

Lâminas de 3b sem cobertura protetora

Eixo de unidade 3c, agarre as lâminas por aqui

4 vidro

5 Anel antiderrapante

▲ WARNUNG

Aviso

- ▶ As lâminas são muito afiadas, por isso tudo o que tens de fazer é agarrá-las pelo eixo de acionamento.
- ▶ Mantenha os dedos, cabelos e roupas fora do alcance das lâminas.
- ▶ Não toque nas lâminas se limpar o aparelho.
- ▶ Após a utilização, substitua cuidadosamente as tampas de proteção com as lâminas.

44.2 Placa de Especificação

O quadro de especificações com a ligação e os dados de potência estão localizados no motor do dispositivo.

45 Operação e operação

Este capítulo inclui algumas dicas importantes sobre o funcionamento e o funcionamento do aparelho. Observe estas dicas para evitar perigos e danos.

45.1 Operação reduzida

Este aparelho foi construído apenas para funcionar durante um curto período de tempo. Utilize o aparelho em intervalos de 30 segundos, 1 minuto de arrefecimento, para evitar o sobreaquecimento. O motor pode avariar-se de outra forma. Deixe o aparelho arrefecer durante 30 minutos após três intervalos.

45.2 Antes da primeira utilização

Limpe o aparelho, consulte "Limpeza".

HINWEIS

Nota

- ▶ Durante a primeira utilização, pode ser gerado um odor suave. Este cheiro é inofensivo e desaparece com o tempo.

45.3 Montagem

Coloque o anel antiderrapante sobre uma base estável.

Coloque o vidro no anel antiderrapante.

Pegue as lâminas pelo eixo de acionamento e retire cuidadosamente as tampas de proteção. Coloque as lâminas sobre a caixa de vidro. Despeje a comida desejada. Prenda a tampa.

Fixe o motor ao eixo de acionamento e pressione-o para baixo até ficar interligado.

45.4 Operação

Coloque as lâminas sobre a caixa de vidro. Despeje a comida desejada. Prenda a tampa. Fixe o motor ao eixo de acionamento e pressione-o para baixo até ficar interligado.

Utilizar, dependendo dos alimentos escolhidos, velocidade 1 ou 2.

Velocidade 1 - frutas ou legumes, por exemplo, cebola ou alho.

Velocidade 2 - frutos duros (sem sementes), legumes duros (por exemplo cenouras), carne

Alimentos	Quantidade máxima	Tempo de processamento	Indicação
Carne de porco, aves, carne de vaca	400 gr., corte em pedaços de 2 x 2 x 5 cm. aproximadamente.	Até alcançar a consistência desejada.	Remover o tendões, ossos e pele.
Alho, pimenta, cenouras, maçãs, ervas finas, como, por exemplo. salsa	300 g	Até alcançar a consistência desejada.	

HINWEIS

Nota

- ▶ Não adicione mais de 400 g de comida à chávina de vidro.
- ▶ Não pã noz-moscada, sementes pimenta ou pão seco cartilagem ou blocos sólidos de comida.
- ▶ Não pique carne com ossos ou ossos.
- ▶ Utilizar ou aparelho em Intervalos de 30 Segundos, 2 minutos de arrefecimento.
- ▶ Deixe o aparelho arrefecer durante 30 minutos após três pausas.
- ▶ O vidro pode estar a uma temperatura de 0 a 50°C. Não coloque o vidro no micro-ondas nem deite alimentos abaixo de 0°C ou superior a 50°C.
- ▶ Em regra, verifique antes de ligar o aparelho se as lâminas estão bem assediadas. Caso contrário, desligue a ficha e monte o aparelho corretamente.

45.5 Receita para molho

Ingredientes:

1 pimenta vermelha	1 pimenta verde	2 pimentos
100 g de pepino para salada	150 g de tomate	
1 cebola pequena	2 dentes de alho	
3 colheres de sopa de azeite	Sumo de meio limão	
1 pequeno cacho de salsa	, pimenta e um pouco de açúcar	

Preparação:

Introduza todos os ingredientes e pressione no nível 1 de 2 a 3 pulsos curtos até que o vegetal atinja a consistência desejada.

46 Limpeza e conservação

Este capítulo inclui algumas dicas importantes sobre a limpeza e manutenção do aparelho. Tenha em conta as instruções e os danos causados por uma limpeza incorreta do aparelho e certifique-se de que o aparelho funciona sem erros.

46.1 Instruções de segurança

▲VORSICHT Precaução

Tenha em mente as seguintes instruções de segurança antes de começar a limpar o aparelho:

- ▶ Antes de limpar o aparelho, desligue-o da tomada elétrica.
- ▶ Após a utilização, é necessário limpar o aparelho. Se esperar muito, será mais difícil limpar e até torná-lo impossível. Se acumular demasiada sujidade, o aparelho pode ficar danificado.
- ▶ Se a humidade penetrar no aparelho, a sua electrónica pode ficar danificada.
- ▶ Não utilize produtos de limpeza ou solventes duros.
- ▶ Não retire a sujidade incorporada à força, utilizando objetos duros.
- ▶ Não mergulhe o aparelho, o cabo ou a ficha em água ou outros líquidos nem os coloque na máquina de lavar loiça.
- ▶ As lâminas são muito afiadas, por isso só tens de as agarrar pelo eixo de acionamento.

46.2 Limpeza

Motor

Não mergulhe o motor em água ou outros líquidos nem o coloque na máquina de lavar loiça. Limpe o motor com um pano macio.

Anel antiderrapante

Lave o anel antiderrapante em água quente com sabão com uma máquina de lavar louça macia. Em seguida, seque-o bem.

Vidro de vidro e lâminas

Encha a água morna no vidro de vidro até que a lâmina inferior esteja coberta e adicione uma gota de máquina de lavar louça macia. Ligue o aparelho ao nível 1 durante 10 segundos.

Desligue a ficha de alimentação e retire o motor.

Limpe a tampa e o vidro debaixo de água corrente e seque bem.

Pegue as lâminas junto ao eixo de acionamento e limpe-as lavando-as sob um fluxo de água quente. Em seguida, coloque as lâminas fora do alcance das crianças e seque-as completamente.

Volte a montar o aparelho e guarde-o na sua embalagem.

HINWEIS

Nota

- ▶ Não encha mais água ou máquina de lavar louça do que o descrito, uma vez que a espuma pode transbordar do aparelho.

▲VORSICHT

Precaução

- ▶ As lâminas são muito afiadas, por isso tudo o que tens de fazer é agarrá-las pelo eixo de acionamento.
- ▶ Aja com cuidado. Fixe cuidadosamente as tampas de segurança e guarde o aparelho apenas com as tampas de segurança no lugar.
- ▶ Nunca deixe as lâminas em lixívia, para que estejam a nadar "invisivelmente" na água.
- ▶ Seque todos os componentes antes de os reutilizar ou guardar. Guarde os componentes, bem como as lâminas afiadas, fora do alcance das crianças.

47 *Resolução de falhas*

Este capítulo inclui algumas dicas importantes sobre a localização e resolução de falhas do aparelho . Observe estas dicas para evitar perigos e danos.

47.1 Instruções de segurança

▲VORSICHT

Precaução

- ▶ As reparações de equipamentos elétricos e eletrónicos só devem ser efetuadas por pessoal técnico autorizado e instruído pelo fabricante.
- ▶ Uma reparação inadequada pode colocar seriamente em perigo o utilizador e causar danos ao aparelho.

Problema	Causa	Solução
O aparelho não funciona, mesmo que tenha sido premido um botão .	O aparelho não está devidamente montado.	Verifique a montagem correta do aparelho.
O aparelho para durante o funcionamento.	O aparelho foi utilizado durante demasiado tempo ou está sobrecarregado.	Desligue a ficha de alimentação e deixe o aparelho arrefecer durante pelo menos 30 minutos. Arrefecer os alimentos neste momento e remover uma porção dos alimentos.
O aparelho vibra anormalmente ou com maior intensidade do que o normal.	O aparelho não está devidamente montado ou montado de forma irregular. O aparelho está sobrecarregado.	Verifique a montagem correta do aparelho. Coloque o aparelho sobre uma base plana. Desligue a ficha da tomada e retire alguns dos alimentos.

48 Disposo de aparelho usado



Os produtos elétricos e eletrónicos usados contêm materiais reutilizáveis. No entanto, também contêm materiais nocivos, necessários para o seu funcionamento e segurança.

No lixo doméstico, ou em face de manipulação imprópria, o saúde humana e o ambiente. Portanto, não deve depositar o seu aparelho usado em Não Caso juntos com lixo maidservant

HINWEIS

Nota

- ▶ Utilize o ponto de recolha mais próximo para devolver e reciclar dispositivos eletrónicos usados. Verifique-se, se necessário, na Câmara Municipal, serviço de recolha de lixo ou distribuidor.
- ▶ Guarde o aparelho usado, protegido do acesso à criança, para eliminação.

49 *Garantia*

Para este produto, oferecemos a partir da data de compra uma garantia de 24 meses contra defeitos atribuíveis a erros de mão-de-obra ou materiais. A nossa garantia é válida na Alemanha, Áustria e Holanda. Para todos os outros países, entre em contato conosco.

Os seus direitos de garantia estatutários nos termos do Art. 437 ff. CC não será afetado. Não há qualquer custo para reclamar os seus direitos legais por defeitos. A garantia não inclui danos causados por manuseamento ou utilização impróprios do aparelho, ou defeitos que apenas afetem ligeiramente a função ou o valor do aparelho. Além disso, as peças de desgaste, os danos no transporte, na medida em que não somos responsáveis por elas, bem como danos causados por reparações não efetuadas por nós, estão excluídos da garantia.

Em termos de desempenho, este dispositivo é concebido e concebido para uso não profissional (uso doméstico). Qualquer utilização profissional só é coberta pela garantia, na medida em que seja comparável ao uso não profissional. Não se destina a uma utilização profissional mais ampla .

No caso de reclamações justificadas, a nosso critério, repararemos o dispositivo defeituoso ou trocá-lo-emos com um novo. Defeitos óbvios devem ser reportados no prazo de 14 dias após a entrega. Qualquer outro tipo de reclamação está excluído .

Para fazer a utilização da sua garantia corretamente, contacte-nos antes de devolver o dispositivo (sempre com prova de compra!). Encontrará os nossos dados de contacto ("fiadores") no início destas instruções de utilização.

50 *Dados técnicos*

Aparelho	Picador universal
Denominação	UZ 400
Art No .	1748
Conexão	220-240V~, 50-60Hz
Consumo de energia	400W
Peso líquido	1.735 kg
Dimensões	□ 18 cm, altura: 25,5 cm